



AATSP Texas-Brazos Chapter

Chapter Activities and Participation in AATSP Programs 2022-2023

AATSP Chapter Assembly
105th AATSP Conference, Salamanca, Spain
June 27, 2023, 10:00 AM - 11:50 AM

2023 AATSP CHAPTER OF THE YEAR!!!

We grew from 145 members in 2022 to 179 in 2023!!!



Bea Brian Marilia Claudia Mirna Cheryl Sandra

The Mission of the AATSP

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) promotes the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their corresponding Hispanic, Luso-Brazilian and other related literatures and cultures at all levels of education. The AATSP encourages, supports and directs programs and research projects involving the exchange of pedagogical and scholarly information. Through extensive collaboration with educators, professionals, and institutions in other countries, the AATSP contributes to a better and deeper understanding between the United States and the Spanish-and Portuguese-speaking nations of the world.

Our Chapter's Purpose

The purpose of the AATSP Texas Brazos Chapter is to promote friendship and professional growth among teachers of Spanish and Portuguese at all levels of education, to inform about and support programs in the teaching and learning of these languages, to facilitate and sponsor cultural and linguistic opportunities to our members, and to increase interest in the study of Spanish and Portuguese in the area.

A RICH PROGRAM OF ACTIVITIES BOTH FOR TEACHERS & STUDENTS

□ FOR TEACHERS


- Collaboration with universities
- Informative Sessions
 - Opportunities for Profesional Growth
 - National Programs: Scholarships, Awards
- Professional Development
- Tertulias
- Teacher Recognition Events & New Awards
- Newsletters

□ FOR STUDENTS

- Participation at the National Level
- Student Recognition Events & New Awards
- Informative Sessions
 - NSE, SHH, Scholarships, Sociocultural Enrichment Opportunities
- Chapter Poster Contest
- Student Contest Project, in progress!

MASTER AND DOCTORATE PROGRAMS: INFORMATIVE SESSION

November 3, 2022

 **Texas-Brazos Chapter**
American Association of Teachers of Spanish & Portuguese • Est. 1917

Sesión de "Tertulias": Jueves 3 de noviembre
AGENDA

SESIÓN INFORMATIVA SOBRE MÁSTERES Y DOCTORADOS PARA PROFESORES DE ESPAÑOL
en colaboración con la Universidad de Houston, la Universidad de Alcalá, y la Universidad de Nebrija.

6:00 a 6:05: Introducción, Claudia Kechkian, Presidenta del Capítulo de AATSP Texas-Brazos

6:05 a 6:25: **Dra. Paola Arboleda y del Dr. Manuel Gutiérrez**, Directores del Programa *M. A. in U. S. Hispanic Studies* de la Universidad de Houston

6:30 a 6:40: **Dra. Ana Blanco Canales**, Directora del Programa del Máster en la Enseñanza de la Lengua y la Cultura Hispánicas para Profesores de Primaria y Secundaria, de la Universidad de Alcalá, en Alcalá de Henares, España.

6:45 a 6:55: **Dra. Susana Martín Leralta**, Decana de la Facultad de Lenguas y Educación de la Universidad de Nebrija, en Madrid, España, Programas de Doctorado.

6:55 a 7:00: Cierre

Estas presentaciones responden al propósito de nuestro capítulo de promover el desarrollo profesional, informar acerca de programas para la enseñanza y el aprendizaje del idioma español, y facilitar oportunidades a nuestros miembros. No constituyen endoso por parte de AATSP Texas-Brazos a las instituciones o programas mencionados.

UNIVERSITY of HOUSTON | HISPANIC STUDIES

New Online M.A. in US Hispanic Studies @ UH



Presenting today:

Dr. Manuel Gutiérrez, Director Online MA in US Hispanic Studies
Dr. Paola Arboleda-Ríos, Graduate Director Department of HS

UNIVERSITY of HOUSTON | HISPANIC STUDIES

- The AATSP volume *Spanish for Native Speakers* (2000, p. 88), proposes that SHL teachers should meet the requirements expected of all Spanish teachers.
- It also proposes training in areas outside the scope of foreign language methodology courses:
 - 1) pedagogical principles in language expansion and enrichment
 - 2) language variation
 - 3) the sociolinguistics of Spanish in the world and the United States
 - 4) theories of bilingualism



¿Qué objetivos persigue este Máster?

Doctorado en Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas

Formación investigadora

- ✓ Seminarios de formación general, específica y técnicas de investigación
- ✓ Conferencias internacionales
- ✓ Talleres en el Lab del CINC de Nebrija (Centro de Investigación Nebrija en Cognición)
- ✓ Complementos de formación*

Algunos ponentes invitados:

 Alison Mackey
Georgetown University

 Jean-Marc Dewaele
University of London

 Cristina Soriano
Swiss Center for Affective Sciences

 Javier Valenzuela
Universidad de Murcia



PROFESSIONAL DEVELOPMENT WORKSHOP AT THE UNIVERSITY OF HOUSTON




February 11, 2023


TALLER DE DESARROLLO PROFESIONAL PARA MAESTROS DE ESPAÑOL

El Departamento de Estudios Hispánicos de UH y el Capítulo de la AATSP de Texas-Brazos co-auspician este programa


TALLERES
9:30 am-11:00 am: "Técnicas Inclusivas para Aulas Multiculturales". Dra. Cecilia Ainciburu, Universidad de Nebrija, Madrid, en vivo desde España.
11:15 am-12:15 pm: "Las emociones a través de la música, el cine y el teatro en el aula de él". Prof. Claudia Adjemian de Kechkian M.A., Universidad de Alcalá / AATSP Texas-Brazos. Sesión presentada en la Conferencia Anual de AATSP en Puerto Rico, en julio de 2022.
1:00 pm-2:00 pm: "Transferencia y simplificación: el español en la situación de contacto de los Estados Unidos". Dr. Manuel Gutiérrez, Universidad de Houston.
2:15 pm-3:15 pm: "El español como lengua de herencia en Estados Unidos: retos pedagógicos y estrategias para superarlos". Dra. Marta Fairclough, Universidad de Houston.

Fecha: Febrero 11, 2023
Hora: 9:00 am - 3:30 pm
Lugar: Universidad de Houston, Main Campus
Inscripciones y más información: aatsptxbrazos@gmail.com o use el código QR:







MARIA CECILIA AINCIBURU, Ph.D.
Profesora en el Antonio de Nebrija University in Madrid, Spain. She has a vast experience at the postgraduate level, having tutored numerous research works such as Master's and Doctorate theses. She has over 30 years of experience in teaching Spanish across America and Europe. She has participated in research projects and in the creation of content and university materials for the learning and acquisition of Spanish as a Foreign Language in Italy, Spain, Germany, and Italy. In the last few years, she has focused her research on topics related to linguistic identity and emotional aspects in the learning of Spanish by immigrants and second-generation heritage speakers. She is an editor of the *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, in which she promotes the debate on her research topics.



CLAUDIA A. KECHKIAN, M.A.
Profesora in the Summer Program of the Master in the Teaching of the Spanish Language and Hispanic Cultures at the University of Alcalá in Spain, and PhD Candidate at the School of Linguistics, Literature and Theater Studies at the same university. Her research focuses on Educational Linguistics and Neuroeducation. She has over 30 years of experience in teaching English and Spanish to students of all ages, from elementary to postgraduate levels. She has taught English Grammar at her first teaching programs at the university level in Argentina, and Medical Spanish at the postgraduate level in the US. She is the author of *McGraw-Hill's Quick and Easy Medical Spanish*, a book on guide to Spanish books published in 2005, and was awarded the *Spanish Language Masters Award* by the AATSP in 2016. Professor Kechkian is currently serving as president and communications coordinator of the AATSP Texas-Brazos Chapter, and she is a member of the National Spanish Exam Leadership Council.



Dr. Gutiérrez is a professor of sociolinguistics and Director of the Online MA in US Hispanic Studies in the Department of Hispanic Studies, University of Houston. He has conducted research on phenomena of language variation and change in several Spanish dialects and has published articles about the subject in diverse journals in the United States, Europe, and Latin America. He has conducted research on phenomena of linguistic change in progress that are taking place in the Spanish spoken in the United States due to its contact situation with English. Besides his numerous articles, he is the author of *My way or the highway: Mexican-USAN 1994*, co-author of *Public Nerdado: Al pueblo con su acción y su pasión, 1988-1973* (Ediciones Universidad de Salamanca, 2005), and he is co-author of the volume *Perspectives in the Study of Spanish Language Variation* (Universidad de Santiago de Compostela, 2016). *Public Nerdado* also presents some other documents, *Algunos conceptos* (Ediciones Utopías, 2003), and *Public Nerdado: Yo responde con mi obra, 1988-1973* (Ediciones Universidad de Salamanca, 2005).



MARTA FAIRCLOUGH, Ph.D.
Professor of Spanish Linguistics and Director of the Spanish Heritage Language Program at the Department of Hispanic Studies, University of Houston. Dr. Fairclough's research focuses on Heritage Language Education, Language Acquisition, and Sociolinguistics with an emphasis on US Spanish. In addition to numerous book chapters and articles in journals, she published *Spanish and Heritage Language Education in the United States: Developing with Globalization* (Oxford University Press, 2018), and two co-edited volumes: *Spanish as a Heritage Language in the United States: State of the Field 2015*, and *Innovative Strategies for Heritage Language Teaching: A Practical Guide for the Classroom* (2014). Both by Georgetown University Press. In 2012, she received the *Pearson Group Teaching Excellence Award*.



UNIVERSITY OF HOUSTON
COLLEGE OF LIBERAL ARTS & SOCIAL SCIENCES
Department of Hispanic Studies

Texas-Brazos Chapter
AATSP
American Association of Teachers of Spanish & Portuguese • Est. 1917

TALLER DE DESARROLLO PROFESIONAL PARA MAESTROS DE ESPAÑOL

Name _____

has completed five hours of Continuing Professional Education at a Professional Development Workshop for Spanish Teachers held at the University of Houston on Saturday, February 11, from 9:00 AM to 3:00 PM

Claudia A. Kechkian
AATSP
Texas-Brazos President

Paola Arboleda-Ríos
University of Houston
Department of Hispanic Studies



Professional Development

PRE-CONFERENCE ACTIVITIES WITH UNIVERSITY OF NEBRIJA

Actividades Nebrija

En el marco de las actividades conmemorativas del V Centenario del fallecimiento de Antonio de Nebrija, la Fundación y la Universidad Nebrija se complacen en invitar a los miembros de la Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués a las siguientes actividades previas a su Conferencia anual de 2023.



**Sábado, 24
de junio de 2023**



Campus de Madrid-Princesa
C/ Santa Cruz de Marcenado 27



Participación gratuita
Inscríbete aquí Hasta
el 20 de febrero

+info: secretariafle@nebrija.es



ANTONIO DE NEBRIJA
500 AÑOS



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

Actividades Nebrija

Sábado, 24 de junio de 2023
Campus de Madrid-Princesa

Talleres formativos para profesores de español

• Límite de participantes: 100 personas

09:45:

Recepción y bienvenida a cargo de las autoridades de la Universidad Nebrija y la Fundación Antonio de Nebrija.

10:00-11:30:

**Escuchar, comprender, aprender:
retos de la comprensión oral en español**

RESUMEN: Cuando escuchamos en una lengua que no dominamos, suele darnos la impresión de que la velocidad es excesiva, las palabras se amontonan sin que podamos identificarlas claramente y un mensaje de tan solo unos segundos puede resultar agotador. ¿Por qué sucede esto? Sencillamente, porque la comprensión oral en lengua extranjera no se produce del mismo modo en que ocurre en nuestra lengua materna, de ahí que debamos desarrollar estrategias para optimizar y mejorar nuestros procesos de escucha. En este taller partiremos de las dificultades del aprendiz-oyente para proponer unas pautas de enseñanza de la comprensión oral, orientadas a mejorar la competencia comunicativa en español como lengua adicional.

PONENTE: Susana Martín Leraña es Decana de la Facultad de Lenguas y Educación, y profesora del Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español de la Universidad Nebrija. Doctora por la Universidad de Bielefeld (Alemania), su tesis doctoral obtuvo el Premio de Investigación ASELE en 2008. Es miembro del Grupo de investigación LAELE de la Universidad Nebrija y de la red de grupos de investigación INMIGRA de la Comunidad de Madrid. Ha publicado el libro *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*, el manual didáctico *Todo oídos* y su *Guía didáctica* (Editorial Difusión), diversos artículos relacionados con la especialidad y capítulos en obras de referencia.

11:30-12:00: Café-refrigerio

12:00-13:30:

**¿Me lo dices o me lo cantas?
La enseñanza de la entonación en el aula de ELE**

RESUMEN: ¿Es acaso posible comunicarse sin entonar? La entonación está conectada con todos los contenidos lingüísticos que enseñamos en el aula de español. Sin embargo, trabajarla, tanto a nivel de producción como de percepción, puede constituir un reto que el profesorado no se atreva a afrontar en un primer momento, debido, probablemente, a la escasez de materiales y de formación sobre este tema específico.

En este taller reflexionaremos sobre la importancia de la entonación en la comunicación intercultural y sobre los malentendidos que pueden evitarse con un recto conocimiento de los códigos y los patrones entonativos de las diferentes variedades del español. Asimismo, analizaremos algunas técnicas de enseñanza de la entonación con el objetivo de poder crear nuestras propias actividades para el aula de ELE, de manera que entonar y, por lo tanto, comunicarse en español se convierta, para nuestros alumnos, en coser y cantar.

PONENTE: Cristina Herrero Fernández es Doctora en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas por la Universidad Nebrija y ejerce como profesora del Máster de Didáctica del Español como Lengua Extranjera de esta misma Universidad. Actualmente investiga sobre la adquisición del componente fonopragmático y el uso de la música para la adquisición de la entonación. Ha trabajado como profesora, examinadora, traductora e intérprete en países como China, Corea, Austria, Irlanda, India y Nueva Zelanda. Asimismo, ha realizado labores de formación de profesores y edición y creación de material didáctico en varias instituciones públicas y privadas.

Actividad sociocultural

• Mínimo de 20 participantes y
máximo de 45 para cualquiera de
las opciones.

► **Opción A**

**Del Madrid moderno
al Madrid histórico**

17:30 – 19:30 aprox.

Recorrido en bus de 1 hora
con explicaciones de un guía/
profesor por diversas zonas de
Madrid (Paseo de la Castellana,
Puerta de Alcalá, Retiro, Barrio
de Salamanca), seguido de un
paseo de unos 40 minutos entre la
Puerta del Sol, la Plaza Mayor, la
Plaza de Oriente y el Palacio Real.

► **Opción B**

Visita al Museo del Prado

17:30 – 19:30 aprox.

Los participantes se encontrarán
con el guía a la entrada del Museo.

A Chapter initiative with the
support from National

Pre-Conference Activities in Madrid

On Saturday, June 24, 2023, the University of Nebrija will be hosting pre-conference workshops and sociocultural activities in Madrid! We thank the members of our Texas-Brazos Chapter of the AATSP for setting up this day of free activities for all 105th AATSP Annual Conference attendees. You can read the workshop and activity descriptions as well as register [here](https://www.aatsp.org/page/2023Conference).

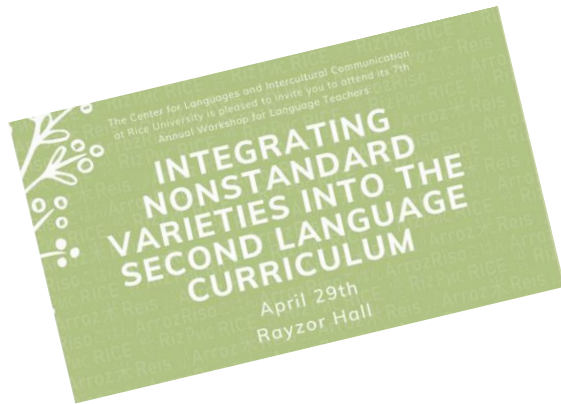
<https://www.aatsp.org/page/2023Conference>



Professional Development

PARTICIPATION AT PROFESSIONAL DEVELOPMENT ACTIVITY

RICE UNIVERSITY



AATSP - Texas Brazos Chapter

April 29 · 🌐

Great workshop [CLIC Rice University](#) on Integrating “Nonstandard Varieties into the Second Language Curriculum” by Elizabeth Huntley. To what extent do we equip learners to understand the language out there? Very interesting presentation! with a section on “Integrating Language Variation into the Reading Lesson using the Communicative Approach,” live from Glasgow by Jonathan Featherstone.

So nice to see some of our members at the conference!




In conversation for October Business Meeting

Professional Development

NSE INFORMATIVE MEETING

August 14, 2022



Agenda

- 6:00 - 6:10 Breaking the ice & Greetings
- 6:10 - 6:20 Presentation (recorded portion)
- 6:20 - 6:35 Questions
- 6:35 - 6:45 Sharing experiences
- 6:45 - 6:50 Announcements
- 6:50 Adjourning + optional group photo

Informative session on the National Spanish & Portuguese Exams


[AATSP Texas-Brazos Chapter](#)
August 4, 2022

Information provided at our chapter's first [Tertulia](#) of the 2022-2023 Academic year.
Source: www.nationalspanishexam.org

Special thanks to Lisa Greenman, NSE Director for her support; to Wendy Sims, NSE Program Coordinator; and to Kat Zaborowski, NSE Program Assistant, for providing us with slides and valuable content for this informative presentation for our chapter members.

Session presenter: Claudia Kechkian, AATSP Texas-Brazos Chapter President



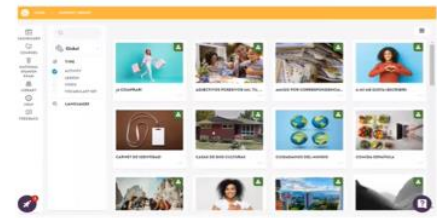


EXAM PREPARATION

Stay tuned for upcoming Lingco webinars provided by NSE!

Online Practice
Lingco Practice

[Lingco Language Labs](#)



Online Past Examinations
Online Practice Exams

For information on Exam Specifications for each NSE Competition Level, click [HERE](#).

Achievement - Vocabulary and Grammar							
Previous Year's Exam	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
Practice Exam 1	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
Practice Exam 2	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
Practice Exam 3	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6

Proficiency - Reading and Listening							
Practice Exam 1	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
Practice Exam 2	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
Practice Exam 3	Level 01	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6



Scholarships for Students AND Teachers!









Participation in National Programs / Scholarships / Sociocultural Enrichment Opportunities

TERTULIAS ON TOPICS OF INTEREST



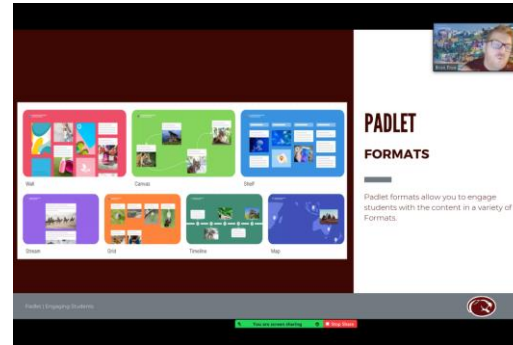
2021



September



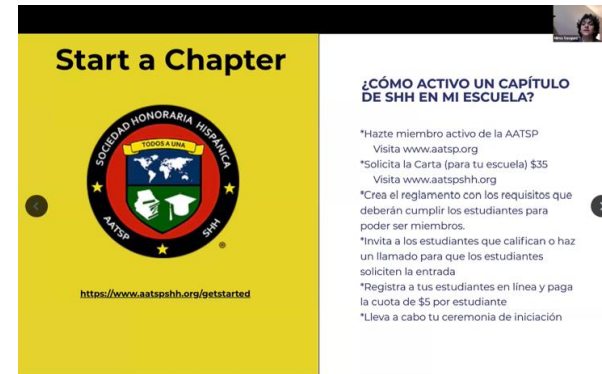
February



March



October



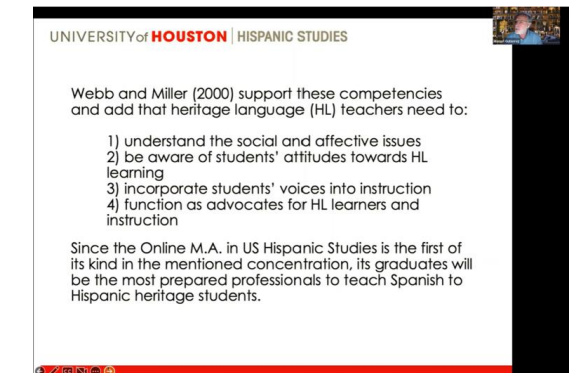
April



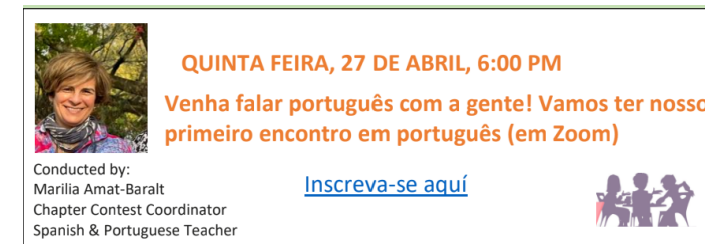
April



August



November



April: ENCONTROS EN PORTUGUÊS

CHAPTER POSTER CONTESTS '22 & '23



The AATSP Texas-Brazos Chapter Poster Contest winners have been selected! Our judges included National Officers, Past Brazos Presidents, board members, and art teachers. **CONGRATULATIONS TO ALL THE WINNERS!!!** We have now sent their posters to the National Poster Contest and wish all our winners good luck at the national level!

Cheryl Fuentes
Chapter Poster Contest Coordinator

1st prize

2nd prize

3rd prize



Jaquelin Casas
Hightower HS, FBISD



Guadalupe Lara
Hightower HS, FBISD



Claire Connelly
St. John's School

1st Prize

2nd Prize

3rd Prize



Tristan Faillace
St. John's School



Student: Jonah Negrin
IH Kempner High School



Jennifer Escobar
North Shore Senior High School

Digital Posters

Hand-drawn

STUDENTS SUCCEEDING NATIONALLY



NATIONAL WINNER, 2nd Place

AATSP - Texas Brazos Chapter
May 4 · 🌐

Congratulations to all Poster Contest Winners at the National Level!!!
<https://www.aatsp.org/page/PosterContest>

SPECIAL **CONGRATULATIONS** to **St. John's School** student Tristan Faillace, who placed 2nd in the Digital Poster Category at the National Level!
Congratulations to his Spanish teacher and AATSP - Texas Brazos Chapter board member **Beatriz Rojas** for encouraging her students to participate at the Poster Contest. Tristan's poster won 1st prize at our Chapter Poster Contest in March.

Thank you to our Poster Contest Coordinator Cheryl Fuentes for leading the Chapter Poster Contest, and guiding teachers to submit winning posters at the national level.

Here is Tristan's digital poster. Enjoy!



105th AATSP
ANNUAL CONFERENCE

JUNE 26-29, 2023
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
SALAMANCA, SPAIN

Nuevos horizontes para la
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a
comunicação e a cultura

Program Printed Compliments of Vista Higher Learning



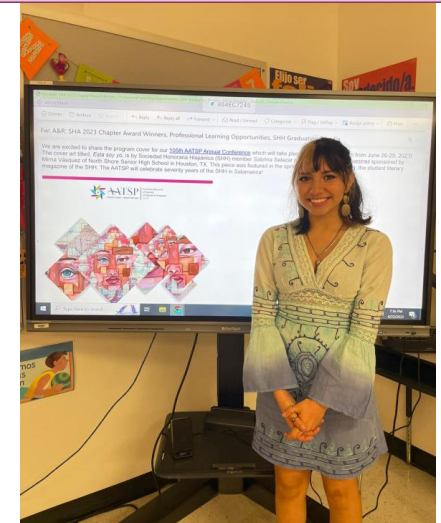
AATSP - Texas Brazos Chapter
April 20 · 🌐

Congratulations Mirna!!! ¡ **Enhorabuena** ! We are so lucky to have you as our SHH representative!!!

We share with great excitement that this year's program cover for the 105th AATSP Annual Conference in Salamanca belongs to Sabrina Salazar, a SHH member of the Capítulo Voces Nuestras at North Shore Senior High School, Houston, TX, sponsored by our Chapter's SHH representative Mirna Vásquez.

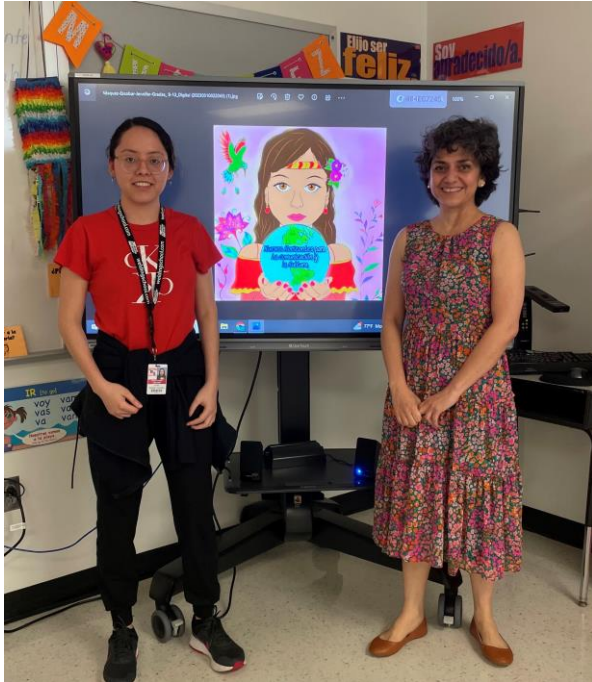
¡¡¡FELICITACIONES MIRNA!!! ¡Estamos muy orgullosos de ti y te felicitamos por tu compromiso con tu trabajo!

<https://www.aatsp.org/view.aspx...>



Participation at the National level

PROUD TEACHERS, PROUD STUDENTS, MORE PARTICIPATION



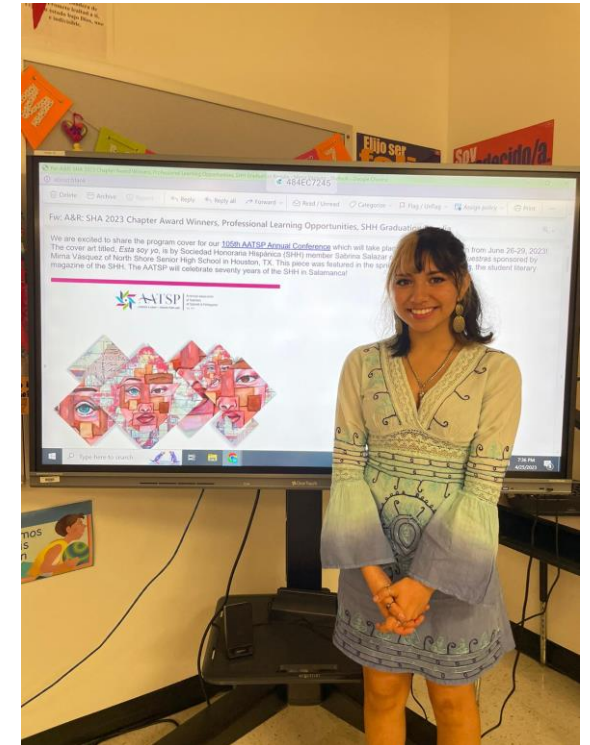
Teacher: Mirna Vázquez
Student: Jennifer Escobar
North Shore Senior High School



Teacher: Zayda Rodríguez
Student: Jaquelin Casas
Hightower High School



Teacher: Sandra Delgado
Student: Jonah Negrin
Kempner High School



Sabrina Salazar
Capítulo Voces Nuestras
North Shore Senior High School
SHH Advisor: Mirna Vásquez

BUSINESS MEETING FOR THE MEMBERSHIP

October 15 2022



AGENDA

- 10:00-10:05 Bienvenida
- 10:05-10:10 Anuncio especial para membresía sin cargo (Free First Year membership)
- 10:10-10:20 Reconocimiento a profesoras, profesores, y estudiantes
- 10:20-10:30 Directora Ejecutiva Leslie Gale, presentación del premio y misión de Xperitas
- 10:30-10:40 Premios 2023: Xperitas, V Centenario Antonio de Nebrija, AATSP Texas-Brazos Awards
- 10:40-10:50 Actividades y Oportunidades de Desarrollo Profesional 2022-2023
- 10:50-10:57 Anuncios de cambios en el "Poster Contest /Concurso de Pósteres" y Nuevas Oportunidades de participación
- 10:57-11:00 Cierre

2. FIRST YEAR FREE MEMBERSHIP ANNOUNCEMENT: Code FreeFY2023



Congratulations on receiving a complimentary AATSP First Year Membership certificate!

To activate your membership, visit aatsp.org, click JOIN/RENEW, and sign up as a First Year Member. At checkout, use the code FreeFY2023. This code is valid through December 10, 2022. You can also scan your certificate and email it to Lauren Ridley at lr Ridley@aatsp.org, (205) 855-0607, along with your full contact information and membership registration form.

If you have any questions, please contact the AATSP National Office at (205) 506-0600 or via email at AATSPoffice@aatsp.org.

We encourage you to visit our website at www.aatsp.org to learn more about all the benefits our Association offers to its members.

Congratulations and welcome to the AATSP!

3. Teacher / Student Recognition Event

TERTULIAS



- Cheryl Fuentes: "Pintando como Picasso"
- Mayra Cárdenas: "Cocinando con Mayra: Pan de Muerto y Chocolate Abuelita"
- Brian Price - Sandra Delgado: "Authentic and Engaging Warm ups through Padlet.com"
- Claudia Kechkian: "National Spanish Exam informative session" y "Taller de empanadas".
- Evelyn Cantorna - Bea Rojas-Martin: Altares del Día de los Muertos/ Experience at St. John's School.

POSTER CONTEST

1. Mirna Vásquez: Participación y mención a nivel nacional
2. Sandra Delgado: Participación y mención a nivel nacional
3. Beatriz Rojas-Martin: Participación y mención a nivel nacional
4. Delia De Leon: Participación en nuestro capítulo
5. Claudia Kechkian: Participación en nuestro capítulo



PRESENTATIONS AT THE 104TH ANNUAL AATSP CONFERENCE IN PUERTO RICO



Brian Price / Sandra Delgado: Authentic and Engaging Warm ups through Padlet.com

Claudia Kechkian: Una ventana a las emociones a través de la música, el cine y el teatro en el Aula de ELE

Cheryl Fuentes: E-Poster Tertulias en español

Submit your proposals for the 105th AATSP Annual Conference in Salamanca!!! You can still make it! Deadline is October 31st!

[Nuevos Horizontes para la Comunicación y la Cultura](https://nuevos horizontes para la comunicacion y la cultura)



STUDENTS WITH SCHOLARSHIPS AND AWARDS

Alumnos de la Profesora Mirna Vasquez de la escuela North Shore High School

- Sofia Colunga, recibió la beca Joseph Adams Senior Scholarship
- Jennifer Rosas recibió la beca Bertie Green Junior Travel Award.
- Sabrina Salazar, fue finalista en el concurso del poster y recibió una medalla, y obtuvo un trabajo publicado en Albricias, la revista de la SHH.

Please send us your students' achievements and projects and we will be happy to recognize their great work!

<https://txbrazosaatsp.org/inspirational-collaborative-space/>



5. Announcing the 2023 AATSP Best of Brazos Awards



XPERITAS LANGUAGE MATTERS AWARD
[Description](#) (Deadline June 15, 2023)
Application form on our website (Middle/High/College/University Level Teachers)



AATSP TEXAS-BRAZOS TEACHER OF THE YEAR: (Deadline June 15, 2023)
NOMINATIONS: <https://forms.gle/etfND2MeV1Xpz5Gz8>
(Elementary/Middle/High/College/University Level Teachers/Active Retiree)



AATSP TEXAS-BRAZOS STUDENT OF THE YEAR: (Deadline June 15, 2023)
NOMINATIONS: <https://forms.gle/UB93yGzu3mVeWV9>
(Elementary/Middle/High/College/University Level Students)



PREMIO V CENTENARIO ANTONIO DE NEBRIJA
[Description](#) (Deadline February 1, 2023)
Application form on our website (Middle/High/College/University Level Teachers)



6. Upcoming Chapter Activities

¡TERTULIAS TODOS LOS MESES! Próxima tertulia: 20 DE OCTUBRE: Experiencia en St. John's School, Día de los Muertos.

TERTULIA 3 DE NOVIEMBRE: Oportunidades de Posgrado y Capacitación Profesional en Universidades locales y en España.

SÁBADO 11 de FEBRERO: Taller de Capacitación Profesional en colaboración con la Universidad de Nebrija, España.



ACTIVIDAD PRE-CONFERENCIA: TOUR DE MADRID Y TALLER DE CAPACITACIÓN PROFESIONAL, SÁBADO 24 DE JUNIO DE 2023 COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE NEBRIJA



105th AATSP Annual Conference in Salamanca, June 26-29



7. Announcements

- Changes in Poster Contest
- New SIG (National Level): Active Retirees (Questions? cheryl fuentesw@yahoo.com)

2023 AATSP BEST OF BRAZOS AWARDS



PREMIO V CENTENARIO ANTONIO DE NEBRIJA
[Description](#) (Deadline February 1, 2023)
Application form on our website
(Middle/High/College/University Level Teachers)



XPERITAS LANGUAGE MATTERS AWARD
[Description](#) (Deadline June 15, 2023)
Application form on our website
(Middle/High/College/University Level Teachers)



AATSP TEXAS-BRAZOS TEACHER OF THE YEAR (Deadline June 15, 2023)
NOMINATIONS: <https://forms.gle/etfND2Mev1Xpz5qZ8>
(Elementary/Middle/High/College/University Level Teachers/Active Retiree)



AATSP TEXAS-BRAZOS STUDENT OF THE YEAR (Deadline June 15, 2023)
NOMINATIONS: <https://forms.gle/UB93vdGzuj3mVeWV9>
(Elementary/Middle/High/College/University Level Students)



El capítulo de AATSP Texas-Brazos felicita a la profesora

Beatriz Rojas-Martin Bisquera



Beatriz Rojas-Martin Bisquera
is a High School Spanish teacher at
St. John's School, in Houston.

Congratulations on receiving the
Nebrija V Centenario Award!

por haber sido galardonada con el premio **Nebrija V Centenario**, otorgado por la
Fundación Antonio de Nebrija en el marco de las acciones de colaboración con la
Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués, capítulo de Texas-Brazos.

El premio consiste en una beca del 100% para un curso a distancia que la Universidad
Nebrija imparte en el año 2023 dentro del programa de formación del Instituto Cervantes.



EDINUMEN PROFESSIONAL DEVELOPMENT WEBINAR

Honoring our members for our Chapter of the Year recognition

May 2023



Editorial Edinumen is pleased to co-sponsor a webinar honoring AATSP Texas-Brazos, their Chapter of the Year, entitled *Español Excelente*, on May 13, 2023 from 9:00 AM-12:30 PM CDT. In this webinar, participants will learn how to merge theory and practice to create a student-centered Spanish classroom and use inductive teaching and learning to create a rich context for building proficiency.



Aarón Pérez-Bernabeu



María Francisca Martín Hernández



Barbara Jones, EdD.



AATSP - Texas Brazos Chapter

May 17 · 🌐

We are happy to announce the winners of the three scholarships offered by Edinumen at the webinar "Español Excelente" on May 13.

[AATSP - Texas Brazos Chapter](#) member Mirna Vásquez won a 30-hour online course by Edinumen/USAL, and [AATSP American Association of Teachers of Spanish and Portuguese](#) members Patricia Castillo, Laura Lucci, and Maritza Price won scholarships for an educational/cultural week in Salamanca.

Thank you to [Edinumen USA](#) for a great webinar for our [AATSP - Texas Brazos Chapter](#) members! We all learned about the different types of motivation that encourage learners to actually learn a language, the great impact teachers can have on students' positive emotions and self-esteem, as well as on other negative emotions such as anxiety and fear... We also learned about the benefits of inductive teaching and learning and innovative teaching strategies.

Congratulations to all the winners!!!

[AATSP - Texas Brazos Chapter](#)

[AATSP American Association of Teachers of Spanish and Portuguese](#)

[Editorial Edinumen](#)

[Edinumen USA](#)



Professional Development

Links to our newsletters

[Spring Newsletter: January-March 2023](#)

[2022 Newsletters](#)

[November-December 2022](#)

[September-October 2022](#)

[July-August 2022](#)

[May-June 2022](#)

NEWSLETTERS

The collage features several newsletters from the AATSP Texas-Brazos chapter. Key elements include:

- September-October 2022:** A newsletter with a colorful autumn leaf border. It includes a 'President's message' and a list of upcoming activities.
- July-August 2022:** A newsletter with a blue and white color scheme. It features a 'Happy back to school!' message and a list of board members.
- January-March 2023:** A newsletter with a green and white color scheme. It includes a 'President's message' and a list of upcoming activities.
- 2023 BEST OF BRAZOS AWARDS:** A newsletter with a green and white color scheme. It features a 'President's message' and a list of upcoming activities.
- 2022-2023 Board members:** A newsletter with a blue and white color scheme. It features a 'President's message' and a list of board members.

Each newsletter includes a 'President's message' and a list of upcoming activities. The newsletters are designed to keep members informed about chapter events and opportunities.



Thank you! ¡Muchas Gracias! Obrigados!



@aatsptxbrazos



<https://txbrazosaatsp.org/>



aatsptxbrazos@gmail.com